

4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

PL **Navodilo za uporabo**
Sterowanie nawadnianiem

H **Upute za uporabu**
Öntözésvezérlés

CZ **Uputstvo za rad**
Řízení zavlažování

SK **Instrucțiuni de utilizare**
Riadenie zavlažovania

EST **Kullanma Kılavuzu**
Kastmissüsteemi juhtseade

LT **Manual pėrdorimi**
Laistymo valdiklis

LT **Manual pėrdorimi**
Laistīšanas kontrolierīce

GARDENA řízení zavlažování 4030 / 6030



Toto je překlad originálního německého návodu k obsluze.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Seznamte se pomocí tohoto návodu na provoz s výrobkem, jeho správným používáním a bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny.

→ Tento návod k obsluze prosím pečlivě uložte.

Obsah:

1. Oblast použití Vašeho řízení zavlažování GARDENA	27
2. Bezpečnostní pokyny	28
3. Funkce	28
4. Uvedení do provozu	29
5. Obsluha	31
6. Vyřazení z provozu	37
7. Odstraňování závad	37
8. Technická data	38
9. Servis / Záruka	38

CZ

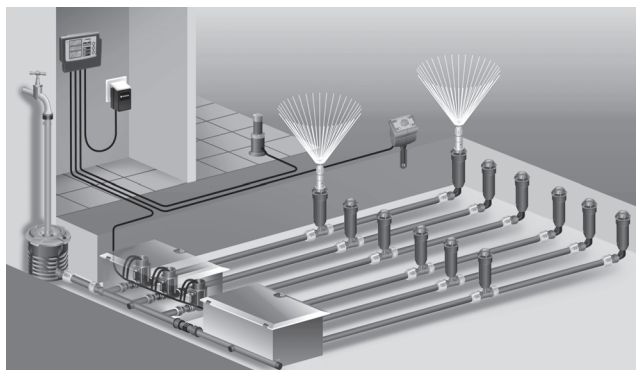
1. Oblast použití Vašeho řízení zavlažování GARDENA

Určení:

Řízení zavlažování je vhodné pro vnitřní plochy a pro vnější plochy chráněné před deštěm.

Toto řízení zavlažování je částí zavlažovacího systému.

Doporučené příslušenství je následující: zavlažovací ventil (24 V) **typ 1278**, boxy na ventily **typy 1254 / 1255** jakož i spojovací kabel **typ 1280** a kabelové svorky **typ 1282**.



S řízením zavlažování se mohou sestavit plně automatická zavlažovací zařízení, která se mohou přizpůsobit různé potřebě vody u jednotlivých oblastí rostlin, resp. zaručit provoz celého zařízení při nedostatečném množství vody.

Dodržení přiloženého návodu na provoz GARDENA je předpokladem pro správné využití řízení zavlažování.

Upozorňujeme na následující:



Řízení zavlažování smí být použito jen pro řízení běžných ventilů 24 V (AC). Proudový odběr v jednom kanálu nesmí překročit 600 mA (jeden zavlažovací ventil GARDENA typ 1278 potřebuje 150 mA).

2. Bezpečnostní pokyny

Řízení zavlažování:



Řízení zavlažování smí být provozováno výhradně se síťovým dílem 24 V (AC) dodaným s řízením.

→ Pokud je síťový díl 24 V (AC) zastrčen v síťové zásuvce, musí být chráněn před vlhkostí.

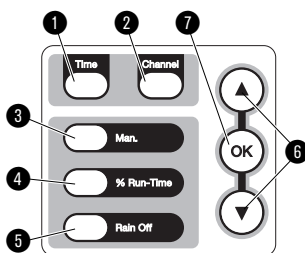
Řízení zavlažování není chráněno proti stříkající vodě.

Aby při síťovém výpadku nedošlo ke ztrátě dat, musí být pro zachování dat použita alkalická 9 V baterie (typ 6LR61). Doporučujeme baterie Varta a Energizer. Nesmí být používány žádné akumulátory.

CZ

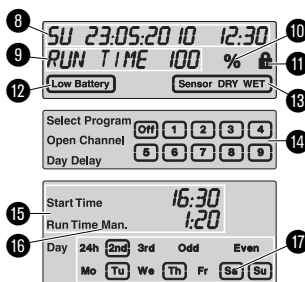
3. Funkce

Klávesnice:

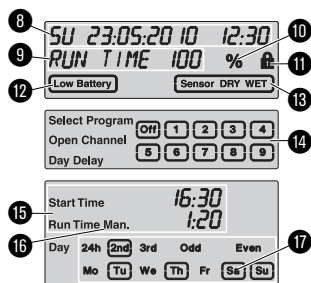


- 1 Tlačítko **Time**: Nastavení data a času.
- 2 Tlačítko **Channel**: Volba kanálu.
- 3 Tlačítko **Man.**: Manuální otevření/uzavření jednotlivých kanálů.
- 4 Tlačítko **% Run-Time**: Nastavení funkce % Run-Time.
- 5 Tlačítko **Rain Off**: Nastavení přestávky zavlažování.
- 6 Tlačítka **▲-▼**: Změna vložených dat. (Je-li jedno z tlačítek **▲-▼** přidrženo, následuje zrychlená změna hodnot.)
- 7 Tlačítko **OK**: Převzetí hodnot nastavených pomocí tlačítek **▲-▼**.

Zobrazení na displeji:



- 8 **Zobrazení data a času**: Zobrazuje den v týdnu, datum a aktuální čas.
- 9 **Zobrazení stavu**: Zobrazuje stav aktuálního programování nebo zavlažování.
- 10 **Zobrazení % Run-Time**: Trvání zavlažování u všech kanálů nastavitelné v rozsahu 10 – 200 %.
- 11 **Blokování kláves**: Chrání programy před neúmyslným přestavením. (Funkci Reset nelze zablokovat.)
- 12 **Zobrazení stavu baterie**: Pokud bliká zobrazení **Low Battery**, je baterie skoro prázdná a musí být vyměněna. Pokud zobrazení **Low Battery** neblíká, je baterie prázdná nebo není žádná baterie vložená. Zobrazení **Low Battery** je po vložení nové baterie zrušeno.
- 13 **Zobrazení senzoru**: Při připojení senzoru se zobrazuje hlášení stavu **DRY** (sucho) nebo **WET** (vlhko). Při zobrazení **WET** jsou zavlažovací programy zablokovány.



- 14 **Zobrazení programu / kanálu:**
Ukazuje, na který program je odpovídající kanál právě naprogramován. Pokud je nějaký kanál právě otevřen, bliká rámeček otevřeného zavlažovacího kanálu.
- 15 **Zobrazení časů zavlažování:**
Zobrazuje čas startu zavlažování a jeho trvání.
- 16 **Zobrazení manuálního zavlažování:**
Je-li aktivováno manuální zavlažování, zobrazí se **Run Time Man.**
- 17 **Zavlažovací cykly/zavlažovací dny:**
Slouží pro zobrazení zavlažovacích cyklů (**24h** každý den, **2nd** každý 2. den, **3rd** každý 3. den, **Odd** každý lichý den, **Even** každý sudý den) nebo naprogramovaných dnů zavlažování (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

4. Uvedení do provozu



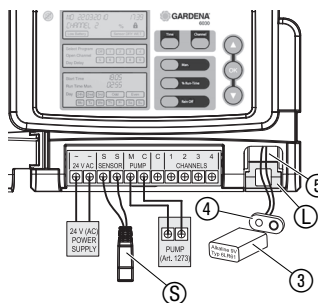
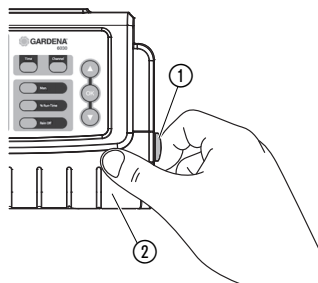
POZOR!

Pokud je síťový díl připojen k jiným svorkám než **24 V AC**, dojde ke zničení řízení zavlažování!

→ Síťový díl připojovat jen ke svorkám **24 V AC!**

Připojení řízení zavlažování:

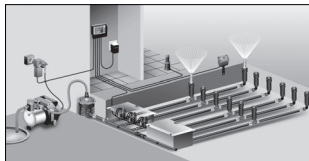
Před programováním by mělo být řízení zavlažování osazeno 9 V baterií, aby při síťovém výpadku zůstala data programu zachována.



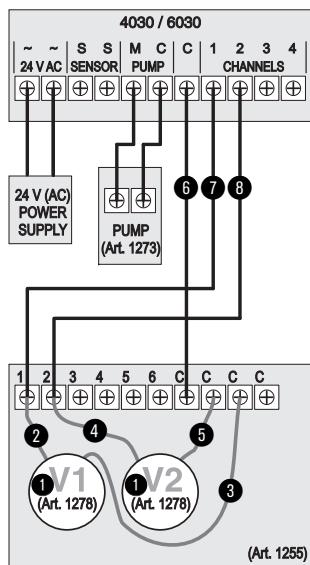
1. Uvolnit zaklapávací uzávěr ① a vyklopit víko ②.
2. Kabel síťového dílu propojit se svorkami **24 V AC**.
3. Kabel pro ventily (např. 7-žilový GARDENA spojovací kabel **typ 1280** pro až 6 ventilů) připojit ke svorkám kanálů (**CHANNELS 1 ...**) a **C** (viz také "**Připojení ventilů**").
4. V případě potřeby připojit přípoj senzoru (například senzor vlhkosti GARDENA **typ 1188**) pomocí přiloženého kabelu ⑤ a tento kabel pak připojit ke svorkám označeným **SENZOR**.
5. V případě potřeby **typ 1273** propojit kabel pro hlavní kanál se svorkami **PUMP** (čerpadlo) (viz "**Masterkanal (hlavní kanál)**").
6. Popř. vyjmout vybité baterie: Stlačit sponu ① (baterie se uvolní) a vybitou baterii vytáhnout.
7. Baterii ③ propojit s bateriovým klípekem ④ a zasunout do přihrádky na baterie ⑤.
8. Víko ② uzavřít (zaklapne) a uzavřít zaklapávací uzávěr ①.
9. Síťovou zástrčku síťového dílu 24 V (AC) zasunout do síťové zásuvky.

Potom musí být nastaven datum a čas (viz **5. Ovládání "Nastavení data a času"**).

Hlavní kanál:



Připojení ventilů:



Hlavní kanál je kanál, který je uváděn do provozu současně s jinými kanály.
Důležité například tam, kde je zavlažovací zařízení napájeno čerpadlem a čerpadlo se musí zapnout vždy, když je aktivován jeden ze zavlažovacích ventilů.

Čerpadlo může být provozováno např. pomocí řízení čerpadel **GARDENA typ 1273** připojeného ke hlavnímu kanálu.

Příklad ukazuje připojení 2 ventilů **typ 1278** v boxu na ventily **typ 1255** k řízení zavlažování **4030/6030**. Protože řízení zavlažování poskytuje pro spínání ventilů 24 V AC (střídavé napětí), nezáleží na tom, který ze dvou kabelů jednoho ventilu se zasune do **C**.

Označení ventilů:

- 1 Ventilů označit (**1 – 6**), aby mohly být kanály (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) řízení zavlažování jasně přiřazeny k ventilům.

Připojení ventilů k boxu na ventily:

- 2 Jeden kabel ventilu **V1** připojit ke svorce **1** boxu na ventily.
- 3 Druhý kabel ventilu **V1** připojit ke svorce **C** boxu na ventily. (Všechny 4 svorky **C** jsou navzájem propojeny a jsou rovnocenné).
- 4 Jeden kabel ventilu **V2** připojit ke svorce **2** boxu na ventily.
- 5 Druhý kabel ventilu **V2** připojit ke svorce **C** boxu na ventily.

*Další ventily mohou být připojeny analogicky jako jsou připojeny ventily **V1** a **V2**.*

Připojení řízení zavlažování k boxu na ventily:

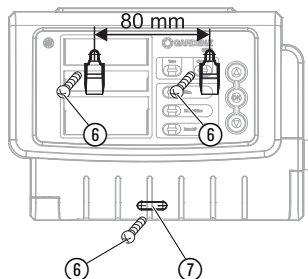
- 6 Svorku **C** na řízení zavlažování propojit pomocí kabelu se svorkou **C** boxu na ventily. (Obě svorky **C** jsou navzájem propojeny a rovnocenné.)
- 7 Svorku kanálu **1 CHANNELS 1** propojit se svorkou **1** boxu na ventily.
- 8 Svorku kanálu **2 CHANNELS 2** propojit se svorkou **2** boxu na ventily.

*Další kanály mohou být připojeny analogicky jako **CHANNELS 1** a **CHANNELS 2**.*

Průřez propojovacího kabelu:

Maximální přípustná vzdálenost mezi řízením zavlažování a ventilem závisí na průřezu propojovacího kabelu. Při vzdálenosti 30 m je potřebný průřez 0,5 mm² a při vzdálenosti 45 m je 0,75 mm². Přitom nesmí být aktivovány více než 3 ventily současně. Propojovací kabel **GARDENA typ 1280** má průřez 0,5 mm² a je 15 m dlouhý. Pomocí tohoto kabelu může být propojeno až 6 ventilů. Propojovací kabel může být vodotěsně spojen pomocí svorky **typ 1282**.

Montáž řízení zavlažování na stěnu:



Oba šrouby (nejsou součástí dodávky) pro zavěšení řízení zavlažování musí být zašroubovány ve vzdálenosti 80 mm od sebe a průměr hlavy šroubu smí být maximálně 8 mm.

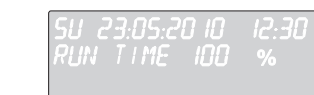
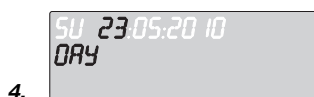
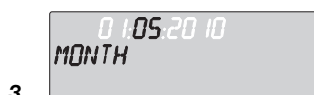
1. Šrouby ⑥ zašroubovat do stěny ve vzdálenosti 80 mm od sebe.
2. Řízení zavlažování zavěsit.
3. Uvolnit zaklapávací uzávěr ① a vyklopit víko ② (viz "Připojení řízení zavlažování") a vyznačit otvor pro šroub ⑥ do podélného otvoru ⑦.
4. Zašroubovat šroub ⑥ pro připevnění v podélném otvoru ⑦.
5. Víko ② uzavřít (zaklapne) a uzavřít zaklapávací uzávěr ①.

5. Obsluha

5.1 Základní programování Datum a čas (tlačítko Time)

Stlačením tlačítka **Time** může být programování kdykoliv ukončeno.

Nastavení data a času:



Dříve než mohou být vytvářeny zavlažovací programy, musí být nastaveny datum a čas. Víkend je automaticky nastaven podle data. Pokud je zmáčknuo tlačítko **Time**, jsou pro jistotu uzavřeny všechny ventily.

1. Zastrčit síťový díl do zásuvky nebo zmáčknout tlačítko **Time**.
YEAR a datum-rok blikají na displeji.
2. Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat datum-rok (příklad **2010**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
MONTH a datum-měsíc blikají.
3. Vybrat datum-měsíc pomocí tlačítek ▲-▼ (příklad **05**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
DAY a datum-den blikají.
4. Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat datum-den (příklad **23**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
TIME a čas-hodiny blikají.
5. Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat čas-hodiny (příklad **12** hodin) a potvrdit tlačítkem **OK**.
TIME a čas-minuty blikají.
6. Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat čas-minuty (příklad **30** minut) a potvrdit tlačítkem **OK**.

Datum a čas jsou nastaveny a zobrazí se hlavní rovina.

Zavlažovací programy (tlačítko Channel)

Předpoklad: Datum a čas byly nastaveny.

Dříve než začnete se zadáváním zavlažovacích dat, doporučujeme Vám, zanést si kvůli lepšímu přehledu data Vašich ventilů do zavlažovacího plánu v příloze k tomuto návodu na provoz. Mohou být uloženy 3 zavlažovací programy na kanál (maximálně 3 programy x 4 (typ 1283)/6 (typ 1284) kanálů = 12 (1283)/18 (1284) programů).

**Předčasné ukončení
programovacího módu:**

Programovací mód může být kdykoliv předčasně ukončen.

→ 2 x stlačit tlačítko **Channel**.

Zobrazí se hlavní rovina.

**Vytváření zavlažovacího
programu:**

Pozor!

Překrývají-li se dva programy, vede to k tomu, že celkové trvání zavlažování kratší než bylo předpokládáno. Překrývají-li se dva rozdílné kanály, může tlak vody natolik poklesnout, že plochy nebudou dostatečně zavlaženy nebo se nevysunou výsuvné zadržovače.

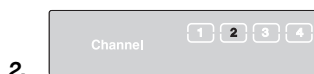
→ **Dbejte na to, aby se časy zavlažování programů nepřekrývaly.**

Výběr kanálu a místa programu v paměti:

1. Stlačit tlačítko **Channel**.

***SELECT CHANNEL** a kanál blikají.*

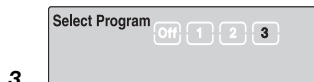
Stlačením tlačítka **Channel** může být programování kdykoliv ukončeno.



2. Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat kanál (např. kanál **2**) a potvrdit tlačítkem **OK**.

***Channel** se zobrazí na displeji (např. 2)*

*a **Select Program** a místo programu v paměti blikají.*



3. Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat místo programu v paměti (například místo programu **3**) a potvrdit tlačítkem **OK**.

***Start Time** a čas startu zavlažování-hodiny blikají.*



Nastavení času startu zavlažování:

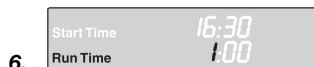
4. Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat čas startu zavlažování-hodiny (například **16**) a potvrdit tlačítkem **OK**.

***Start Time** a čas startu zavlažování-minuty blikají.*



5. Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat čas startu zavlažování-minuty (příklad **30**) a potvrdit tlačítkem **OK**.

***Run Time** a čas trvání zavlažování-hodiny blikají.*



Nastavení trvání zavlažování:

(Toto vždy odpovídá 100 % Run-Time)

6. Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat trvání zavlažování-hodiny (například **1** hodina) a potvrdit tlačítkem **OK**.

***Run Time** a čas trvání zavlažování-minuty blikají.*

7.



7. Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat trvání zavlažování-minuty (příklad **20** minut) a potvrdit tlačítkem **OK**.

24h bliká.

Nastavení zavlažovací cyklu / zavlažovacích dnů:

a) Zavlažovací cyklus:

Zavlažování může být nastaveno na každých 24 hodin “**24h**”, každý druhý den “**2nd**”, každý třetí den “**3rd**”, každý lichý den “**Odd**” nebo každý sudý den “**Even**”.

b) Zavlažovací dny:

Každý den **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** lze individuálně nastavit.

8a)



8. a) Zavlažovací cyklus:

Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat požadovaný cyklus zavlažování (příklad **2nd** = každá druhý den) a potvrdit pomocí tlačítka **OK**.

Na displeji se zobrazí v rámečku zavlažovací cyklus (příklad **2nd**) a přehled dnů v týdnu (příklad **Su, Tu, Th, Sa**).

Dny přehledu dnů v týdnu se řídí podle aktuálního dne v týdnu (příklad neděle **Su**).

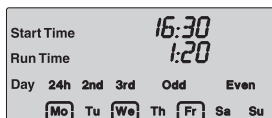
– nebo –

b) Zavlažovací dny:

Pomocí tlačítek ▲-▼ vybrat požadovaný den v týdnu (příklad **Mo** = pondělí) a vždy aktivovat/deaktivovat klávesou **Ok**.

Aktivované zavlažovací dny v týdnu (např. **Mo, We, Fr**) se na displeji zobrazí v rámečku.

8b)



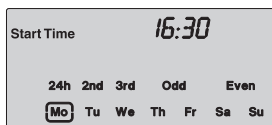
9. Stlačit tlačítko **Channel** a vytvářet další zavlažovací programy.

Program byl uložen a **SELECT CHANNEL** a kanál blikají (krok programu 1.).

10. Stlačit tlačítko **Channel**.

Programy byly vytvořeny a zobrazena hlavní rovina.

10.



Hlavní rovina ukazuje příští naprogramované zavlažování. V tomto příkladu: Zavlažování na kanálu 2 (**Channel 2**), čas startu zavlažování 16:30 (**Start Time 16:30**) v pondělí (**Mo**).


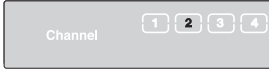


Programování řízení zavlažování je nyní uzavřeno, tzn., že vestavěné ventily otevírají/zavírají plně automaticky a zavlažují tak v naprogramovaných časech.

Změna zavlažovacího programu:

Pokud je na jednom ze 3 míst pro program v paměti již nějaký program obsažen, lze ho změnit, aniž by musel být znova vytvářen.

Hodnoty času startu, trvání a cyklu zavlažování jsou již dříve nastaveny. Musí se změnit jen ty hodnoty zavlažovacího programu, které je třeba skutečně změnit. Všechny ostatní hodnoty lze ve “Vytvořit zavlažovací program” jednoduše převzít pomocí tlačítka **OK**.

Zablokování kanálu:

1. 
2. 
3. 
4. 

5.2 Zvláštní funkce




Pokud je u jednoho kanálu na místě programu v paměti zvoleno **Program Off**, je odpovídající kanál zablokován a zavlažovací programy v tomto kanálu nejsou prováděny. Programy tohoto kanálu přitom zůstávají zachovány.

Stlačením tlačítka **Channel** může být programování kdykoliv ukončeno.

1. Stlačit tlačítko **Channel**.
SELECT CHANNEL a kanál blikají.
2. Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat kanál (kanál 2) a potvrdit tlačítkem **OK**.
Channel se zobrazí na displeji (příklad 2) a Select Program a místo programu v paměti blikají.
3. U místa programu v paměti vybrat **Off** pomocí tlačítek **▲-▼** a potvrdit tlačítkem **OK**.
SELECT CHANNEL bliká na displeji.
4. Stlačit tlačítko **Channel**.
CHANNEL OFF a kanál (příklad kanál 2) se zobrazí na displeji.

Pokud je zablokováno více kanálů, zobrazí se **CHANNELS OFF**. Zobrazení se každé 3 sekundy mění mezi **CHANNEL OFF** a **RUN TIME %**.

Manuální zavlažování (tlačítko Man.)**Manuální zavlažování:**

1. 
2. 
3. 




Manuální zavlažování může být nastaveno v rozsahu 0 až 59 min. Již otevřené kanály jsou zobrazeny v rámečku.

1. Stlačit tlačítko **Man**.
SELECT CHANNEL a kanál blikají.
 2. Pomocí tlačítek **▲-▼** vybrat požadovaný kanál (například kanál 4) a potvrdit tlačítkem **OK**.
Run Time Man. a zobrazení minut blikají na displeji.
 3. Trvání manuálního zavlažování (**00:30** minut je přednastaveno) zvolit pomocí tlačítek **▲-▼** (např. **00:15**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
Manuální zavlažování se spustí a rámeček aktivního kanálu bliká.
- Pokud není trvání zavlažování potvrzeno během 10 sekund tlačítkem **OK**, začne zavlažování se zobrazeným časem trvání zavlažování.



Předčasné ukončení aktivního zavlažování:

- 
- 

Manuální zavlažování všech kanálů:

- 

- 

Funkce % Run-Time:

- 
- 

Aktivní zavlažování (spuštěné programem nebo manuálně) lze předčasně ukončit beze změn v programu.

- Stlačit tlačítko **Man.**
SELECT CHANNEL a kanál blikají.
- Požadovaný aktivní kanál (v rámečku například kanál **4**) vybrat pomocí tlačítek **▲-▼** a potvrdit tlačítkem **OK**.
Zavlažování se ukončí a zobrazí se hlavní rovina.

Pokud mají být všechny kanály manuálně aktivovány, jsou kanály postupně po sobě otevírány na dobu manuálního zavlažování.

- Přidržel stlačené tlačítko **OK**.
- Tlačítko **Man.** dodatečně přidržel 3 sekundy.
Run Time Man., MANUAL ALL a zobrazení minut blikají na displeji.
- Trvání manuálního zavlažování (**00:30** minut je přednastaveno) zvolit pomocí tlačítek **▲-▼** (např. **00:15**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
Manuální zavlažování se spustí na kanálu 1, zobrazí se MANUAL ALL a rámeček aktivního kanálu bliká.

Pokud není trvání zavlažování potvrzeno během 10 sekund tlačítkem **OK**, začne zavlažování se zobrazeným časem trvání zavlažování.

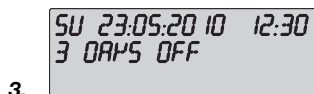
Pro předčasné ukončení zavlažování všech kanálů musí být stlačena tlačítka **OK + Man.** na 3 sekundy.

Trvání zavlažování v procentech (tlačítko % Run-Time)

Stlačením tlačítka **% Run-time** může být programování kdykoliv ukončeno.

Naprogramované doby trvání zavlažování všech zavlažovacích programů mohou být centrálně změněny v krocích po 10 % v rozsahu 10 % až 200 %, aniž by se přitom muselo do jednotlivých programů zasahovat (např. na podzim stačí kratší zavlažování než v létě).
Pozor! Pokud se hodnota Run-Time % nastaví více než 100 %, mohou se pak programy překrývat (viz "Vytvoření zavlažovacího programu").

- Stlačit tlačítko **% Run-Time**.
RUN TIME % a doba trvání zavlažování v procentech bliká.
- Požadovanou procentní hodnotu trvání zavlažování nastavit pomocí tlačítek **▲-▼** (např. **RUN TIME 60 %**) a potvrdit tlačítkem **OK**.
Hodnota trvání zavlažování v procentech se převezme a zobrazí se hlavní rovina.

Funkce Rain Off:**Zablokování klávesnice:**

Například naprogramovaná hodnota trvání zavlažování 60 minut se při hodnotě Run-Time nastavené na 60 % zkrátí na 36 minut.

Poznámka:

Při procentuální změně trvání zavlažování zůstává zachováno zobrazení původně naprogramovaných dob trvání zavlažování v jednotlivých programech. Při vytvoření/změně programu se hodnota **RUN-TIME** automaticky nastaví na **100 %**.

Hodnota **% RUN-TIME** neplatí pro manuální zavlažování.

Přestávky v postřikování (tlačítko Rain Off)

Stlačením tlačítka **Rain Off** může být programování kdykoliv ukončeno.

Pokud se například nemusí během delšího dešťového období zavlažovat, může být nastavena přestávka v postřikování. Přitom mohou všechny programy vynechat 1 až 9 dní (**1** až **9**) nebo mohou být všechny programy zablokovány (**Off**). I když jsou programy v určité dny vypuštěny nebo jsou zablokovány, přesto lze manuálně zavlažovat.

1. Stlačit tlačítko **Rain Off**.

RAIN OFF a **Off** se zobrazí.

2. Pomocí tlačítek **▲-▼** nastavit požadovanou přestávku (např. 3 dny **3**).

Day Delay a **rámeček** blikají.

3. Přestávku potvrdit stlačením tlačítka **OK**.

Nastavená přestávka (např. 3 dny **3 DAYS OFF**) se zobrazí a programy jsou na nastavenou dobu přerušeny.

Od 2 dnů se zobrazuje zbývající čas přestávky v hodinách (**48H OFF** (48 hodin) ... **1H OFF** (1 hodina)).

Pro deaktivaci funkce Rain Off musí být stlačeno tlačítko **Rain Off**.

Aby se zabránilo změnám v programech nedopatřením, může být zablokována klávesnice.

1. Přidržet stlačené tlačítko **OK**.

2. Tlačítko **Rain Off** dodatečně přidržet 3 sekundy.

Zobrazí se symbol zámku.

Pro deaktivaci musí být na 3 sekundy stlačeny tlačítka **OK** + **Rain Off**.

Funkce Reset:



Řízení zavlažování je nastaveno do základního stavu a všechny programy jsou vymazány.

1. Přidržet stlačené tlačítko **OK**.
 2. Tlačítko **Channel** dodatečně přidržet 3 sekundy.
Zobrazí se symbol zámku.
- Všechny symboly displeje jsou na 2 sekundy zobrazeny.
 - Data **všech** programů jsou vymazána.
 - Datum a čas zůstanou zachovány.
 - Zablokování kláves se zruší.

Reset může být vyvolán kdykoliv.

Tip: V případě nejasností ohledně ovládání a programování se obraťte prosím na GARDENA servis Německo, tel. č. (0731) 490-246; Rakousko: Tel. č. (0732) 77 01 01-90; Švýcarsko: Tel. č. 0848 800 464. Rádi Vám pomůžeme.

6. Vyřazení z provozu

Přezimování / skladování:

Řízení zavlažování je mrazu odolné. Na začátku mrazivého období nejsou nutná žádná opatření. Pod 0 °C je omezená čitelnost displeje.

→ Zkontrolovat indikaci baterií před tím, než se vyndá síťový napáječ ze zásuvky.

Důležité pro Německo!

Baterie likvidovat jen ve vybitém stavu.

→ Vybité baterie vračejte zpět na místo prodeje **nebo** je likvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního místa pro odběr odpadů.

Likvidace:

(podle směrnice 2002/96/ES)



Přístroj nelze vyhodit do normálního domovního odpadu, nýbrž jeho likvidace musí být provedena odborně.

→ Důležité: přístroj zlikvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního střediska.

7. Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Žádné zobrazení na displeji	Vnější teplota pod 0 °C nebo nad + 60 °C.	→ Počkat, až se teplota opět dostane do rozsahu provozní teploty.
AC OFF se zobrazí na displeji (programy zůstávají zachovány)	Síťový napáječ není zasunut v zásuvce	→ Síťový napáječ zasunout do zásuvky.
OVERLOAD se zobrazí na displeji (programy zůstávají zachovány)	Síťový díl je přetížen při použití ventilů jiných výrobců.	→ Smí být současně otevřeno jen tolik ventilů, aby nebyl překročen celkový odběr proudu 800 mA.
	V kabelech, kterými jsou připojeny ventily, je zkrat.	→ Ventily řádně připojit (viz 4. Uvedení do provozu "Připojení ventilů").



V případě jiných poruch prosíme o kontaktování servisu GARDENA.
Opravy smí provádět pouze servis GARDENA nebo GARDENOU autorizovaní
odborní prodejci.

8. Technická data

Elektrické napájení pomocí síťového napáječe:	24 V (AC) / 800 mA (stačí pro 5 současně otevřených zavlažovacích ventilů GARDENA typ 1278)
Elektrické napájení paměti v případě výpadku sítě:	Alkalická baterie 9V (Typ 6LR61)
Životnost baterie:	Min. 1 rok (při síťovém výpadku pro zachování dat)
Rozsah provozní teploty:	0 až +60 °C
Rozsah teploty při skladování:	- 20 °C až + 70 °C
Vlhkost vzduchu:	relativní vlhkost vzduchu max. 95%
Přípoj senzoru vlhkosti (deště):	specifický GARDENA
Zachování programů při výměně baterie:	ano (pokud je připojen síťový díl)
Počet kanálů:	typ 1283: 4 kanály a jeden hlavní kanál typ 1284: 6 kanálů a jeden hlavní kanál
Počet programově řízených procesů zavlažování na jeden kanál:	Až 3
Trvání zavlažování na program:	1 min. až 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. až 3 hod. 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. až 7 hod. 58 min. (200 % Run-Time)

9. Servis / Záruka

Záruka:

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslání přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Řízení zavlažování vadné v důsledku nesprávně vložených baterií nebo vybitých baterií je ze záruky vyloučeno.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete, prosím, vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu, která je uvedena na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

GARDENA Riadenie zavlažovania 4030 / 6030



Toto je preklad nemeckého originálneho návodu na obsluhu.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto Návodu na obsluhu sa oboznámte s výrobkom, jeho správnym používaním, ako aj bezpečnostnými upozorneniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Obsah:

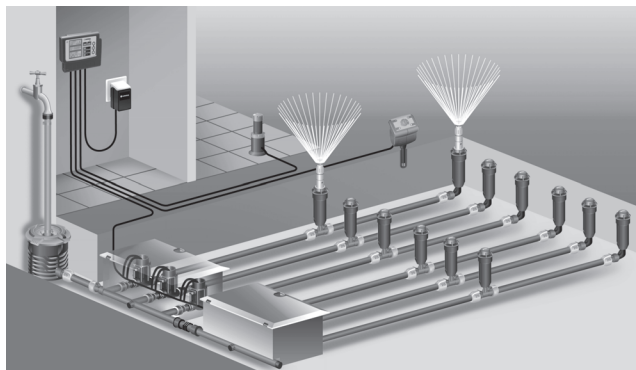
1. Oblasť používania vášho GARDENA riadenia zavlažovania . . .	39
2. Bezpečnostné upozornenia	40
3. Funkcia	40
4. Uvedenie do prevádzky	41
5. Obsluha	43
6. Vypojenie z prevádzky	49
7. Odstraňovanie porúch	49
8. Technické údaje	50
9. Servis/ Záruka	50

1. Oblasť používania vášho GARDENA riadenia zavlažovania

Určenie:

Riadenie zavlažovania je dimenzované do interiéru a exteriéru chráneného pred dažďom.

Toto riadenie zavlažovania je súčasťou zavlažovacieho systému. Odporúčanými dielmi príslušenstva sú zavlažovací ventil (24 V) **výr. 1278**, boxy s ventilmi **výr. 1254/1255**, ako aj spojovací kábel **výr. 1280** a káblové svorky **výr. 1282**.



Tak sa dajú montovať plnoautomatické zavlažovacie zariadenia, ktoré sa dajú prispôsobiť rôznej spotrebe vody jednotlivých oblastí s rastlinami, alebo ktoré zaručujú prevádzku kompletného zariadenia pri nedostatočnom množstve vody.

Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu od firmy GARDENA je predpokladom používania riadenia zavlažovania podľa predpisov.

Upozornenie:



Riadenie zavlažovania sa môže používať iba pre bežné obchodné 24 V (AC) ventily. Spotreba energie na kanál nesmie prekročiť hodnotu 600 mA (zavlažovací ventil GARDENA výr. 1278 potrebuje 150 mA).

2. Bezpečnostné upozornenia

Riadenie zavlažovania:



Riadenie zavlažovania sa môže prevádzkovať výlučne s dodávaným sieťovým adaptérom 24 V (AC).

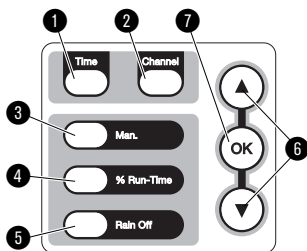
→ Sieťový adaptér 24 V (AC) chráňte v zasunutom stave pred vlhkosťou.

Riadenie zavlažovania nie je chránené pred striekajúcou vodou.

Aby ste pri výpadku siete nestratili údaje, musíte používať alkalickú batériu 9 V-Block (typ 6LR61) na uloženie údajov do pamäte. Odporúčame napr. výrobcov Varta a Energizer. Nesmú sa používať žiadne akumulátory.

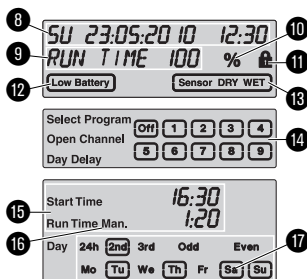
3. Funkcia

Ovládací panel:

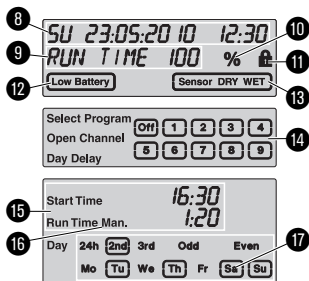


- 1 Tlačidlo **Time**: Voľba dátumu a presného času.
- 2 Tlačidlo **Channel**: Vyvolávanie kanálov.
- 3 Tlačidlo **Man.**: Manuálne otváranie/zatváranie jednotlivých kanálov.
- 4 Tlačidlo **% Run-Time**: Vyvolanie funkcie % Run-Time.
- 5 Tlačidlo **Rain Off**: Voľba zavlažovacej prestávky.
- 6 Tlačidlá **▲-▼**: Zmena zadávacích údajov. (Ak sa podrží stlačené jedno z tlačidiel **▲-▼**, potom sa vykoná rýchly proces zmeny.)
- 7 Tlačidlo **OK**: Prevzatie hodnôt nastavených pomocou tlačidiel **▲-▼**.

Zobrazovanie na displeji:



- 8 **Zobrazovanie dátumu a presného času**: Zobrazuje deň v týždni, dátum a aktuálny presný čas.
- 9 **Zobrazovanie stavu**: Zobrazuje stav aktuálneho programovania alebo zavlažovania.
- 10 **Zobrazovanie % Run-Time**: Doba zavlažovania všetkých kanálov sa dá nastaviť medzi 10 – 200 %.
- 11 **Zablokovanie tlačidiel**: Chráni programy proti neúmyselnému prestaveniu. (Funkcia Reset sa nedá zablokovať).
- 12 **Zobrazovanie stavu batérie**: Ak bliká zobrazenie **Low Battery**, je batéria takmer prázdna a musí sa vymeniť.
Ak svieti zobrazenie **Low Battery**, je batéria prázdna alebo nie je vložená žiadna batéria.
Zobrazenie **Low Battery** sa po vložení novej batérie vypne.



- 13 Zobrazovanie senzora:**
Pri nasunutom senzore sa zobrazuje hlásenie stavu **DRY** (suchý) alebo **WET** (vlhký). Pri zobrazení **WET** sa zablokujú zavlažovacie programy.
- 14 Zobrazovanie program / kanál:**
Zobrazuje, do ktorého programu príslušného kanála sa práve programuje. Ak je práve otvorený niektorý kanál, bliká rám otvoreného zavlažovacieho kanála.
- 15 Zobrazovanie doby zavlažovania:**
Zobrazuje dobu spustenia a dĺžku zavlažovania.
- 16 Zobrazovanie manuálneho zavlažovania:**
Ak sa aktivuje manuálne zavlažovanie, zobrazuje sa **Run Time Man.**
- 17 Zavlažovacie cykly/Zavlažovacie dni:**
Na zobrazovanie zavlažovacích cyklov (**24h** každý deň, **2nd** každý 2. deň, **3rd** každý 3. deň, **Odd** každý nepárny deň, **Even** každý párný deň) alebo naprogramovaných zavlažovacích dní (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

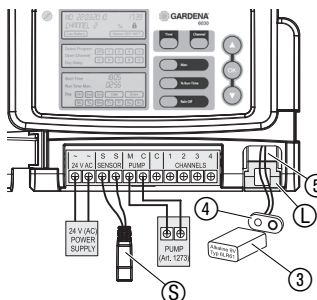
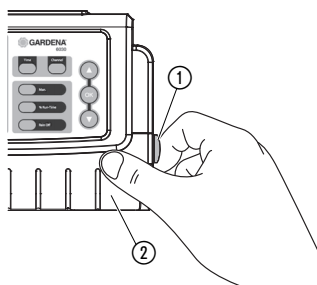
4. Uvedenie do prevádzky



Pozor!
Zničenie riadenia zavlažovania, ak sa sieťový adaptér zapojí do iných svoriek ako svoriek 24 V AC!

→ Zapojte sieťový adaptér iba do svoriek 24 V AC!

Zapojenie riadenia zavlažovania:

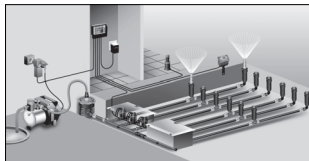


Pred programovaním by sa malo riadenie zavlažovania obsadiť batériou 9 V, aby zostali zachované údaje pri výpadku siete.

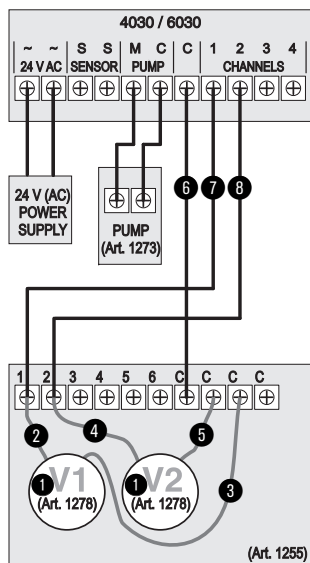
1. Uvoľnite zaklapávací uzáver ① a odklopte kryt ②.
2. Spojte kábel sieťového adaptéra so svorkami 24 V AC.
3. Spojte kábel pre ventily (napr. 7 žilový spojovací kábel GARDENA **výr. 1280** až pre 6 ventilov) so svorkami pre kanály (**CHANNELS 1 ...**) a **C** (pozri tiež **"Pripojenie ventilov"**).
4. V prípade potreby spojte prípojku senzora (napr. senzor vlhkosti GARDENA **výr. 1188**) s priloženým káblom adaptéra ⑤ a zapojte ich do svoriek **SENSOR**.
5. V prípade potreby spojte kábel (napr. **výr. 1273**) pre kanál Master so svorkami **PUMP** (pozri **"Kanál Master"**).
6. Príp. odstráňte prázdnu batériu: Stlačte tlačidlo ① (batéria sa odblokuje) a vytiahnite prázdnu batériu.
7. Nasuňte batériu ③ na svorku batérie ④ a zasuňte do priehradky na batérie ⑤.
8. Zavrite kryt ② a nechajte zaklapnúť uzáver ①.
9. Zasuňte sieťovú zástrčku sieťového adaptéra 24 V (AC) do sieťovej zásuvky.

Potom musíte nastaviť dátum a presný čas (pozri bod 5. **Obsluhy "Nastavenie dátumu a presného času"**).

Kanál Master:



Pripojenie ventilov:



Kanál Master je kanál, ktorý sa dá prevádzkovať súčasne s inými kanálmi.

Dôležité je to napr. vtedy, ak je napájané zavlažovacie zariadenie cez čerpadlo a čerpadlo musí byť aktívne vždy vtedy, ak sa aktivuje niektorý z ventilov.

Čerpadlo sa dá prevádzkovať napr. cez **riadenie čerpadla GARDENA výr. 1273**, ktoré je pripojené ku kanálu Master.

Príklad zobrazuje pripojenie 2 ventilov **výr. 1278** do zásobníka na ventily **výr. 1255** k riadeniu zavlažovania **4030/6030**. Pretože riadenie zavlažovania na zapínanie ventilov vydáva 24 V AC (striedavý prúd), je bezvýznamné, ktorý z oboch káblov ventilu bude zasunutý do **C**.

Označenie ventilov:

- 1 Označte ventily (**1 – 6**), aby sa dali priradiť kanály (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) riadenia zavlažovania jednoznačne k ventilom.

Zapojenie ventilov do zásobníka s ventilmi:

- 2 Spojte jeden kábel ventilu **V1** s káblovou svorkou **1** zásobníka s ventilmi.
- 3 Spojte druhý kábel ventilu **V1** s káblovou svorkou **C** zásobníka s ventilmi. (Všetky 4 káblové svorky **C** sú vzájomne prepojené a rovnocenné).
- 4 Spojte jeden kábel ventilu **V2** s káblovou svorkou **2** zásobníka s ventilmi.
- 5 Spojte druhý kábel ventilu **V2** s káblovou svorkou **C** zásobníka s ventilmi.

*Ďalšie ventily sa dajú pripojiť analógovo k **V1** a **V2**.*

Pripojenie riadenia zavlažovania k zásobníku s ventilmi:

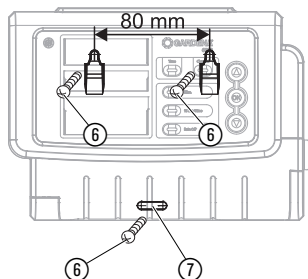
- 6 Pripojte káblOVú svorku **C** k riadeniu zavlažovania pomocou káblovej svorky **C** zásobníka s ventilmi. (Obe káblové svorky **C** sú vzájomne spojené a rovnocenné).
- 7 Spojte káblOVú svorku kanála **1 CHANNELS 1** s káblovou svorkou **1** zásobníka s ventilmi.
- 8 Spojte káblOVú svorku kanála **2 CHANNELS 2** s káblovou svorkou **2** zásobníka s ventilmi.

*Ďalšie kanály sa dajú pripojiť analógovo k **CHANNELS 1** a **CHANNELS 2**.*

Priemer vodičov spojovacieho kábla:

Maximálne povolená dráha medzi riadením zavlažovania a ventilom závisí od priemeru vodičov spojovacieho kábla. Pri dráhe 30 m je priemer 0,5 mm² a pri dráhe 45 m má hodnotu 0,75 mm². Prítom sa nemôžu používať súčasne viac než 3 ventily. Spojovací kábel GARDENA **výr. 1280** má priemer 0,5 mm² a je 15 m dlhý. Pomocou tohto kábla môžete spojiť až 6 ventilov. Spojovací kábel sa dá vodotesne pripojiť cez svorku **výr. 1282**.

Montáž riadenia zavlažovania na stenu:



Obe skrutky (nie sú obsahom dodávky) na zavesenie riadenia zavlažovania sa musia naskrutkovať vo vzdialenosti 80 mm a priemer skrutkovej hlavy môže mať max. 8 mm.

1. Naskrutkujte skrutky ⑥ s vzdialenosťou 80 mm na stenu.
2. Zaveďte riadenie zavlažovania.
3. Uvoľnite vyklápací uzáver ① a vyklopte kryt ② (pozri "Pripojenie riadenia zavlažovania") a naznačte si otvory pre skrutku ⑥ dlhého otvoru ⑦.
4. Naskrutkujte skrutku ⑥ na upevnenie do dlhého otvoru ⑦.
5. Zavrite kryt ② a nechajte zaklapnúť uzáver ①.

5. Obsluha

5.1 Základné programovanie

Dátum a presný čas (tlačidlo Time)

Stlačením tlačidla **Time** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

Nastavenie dátumu a presného času:

- 1.
 - 2.
 - 3.
 - 4.
 - 5.
 - 6.
-

Pred vytvorením zavlažovacích programov musíte nastaviť dátum a presný čas.

Deň v týždni sa nastaví automaticky po voľbe dátumu. Ak stlačíte tlačidlo **Time**, uzatvoria sa z bezpečnostných dôvodov všetky ventily.

1. Zasuňte sieťový adaptér – alebo – stlačte tlačidlo **Time**. **YEAR** a dátum-rok blikajú na displeji.
2. Zvoľte dátum-rok pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **2010**) a potvrdte tlačidlom **OK**. **MONTH** a dátum-mesiac blikajú.
3. Zvoľte dátum-mesiac pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **05**) a potvrdte tlačidlom **OK**. **DAY** a dátum-deň blikajú.
4. Zvoľte dátum-deň pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **23**) a potvrdte tlačidlom **OK**. **TIME** a presný čas-hodiny blikajú.
5. Zvoľte presný čas-hodiny pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **12** hodín) a potvrdte tlačidlom **OK**. **TIME** a presný čas-minúty blikajú.
6. Zvoľte presný čas-minúty pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **30** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Dátum a presný čas je nastavený a zobrazí sa hlavná úroveň.

Zavlažovacie programy (tlačidlo Channel)

Predpoklad: Bol nastavený dátum a presný čas.

Skôr, než začnete so zadávaním zavlažovacích údajov, odporúčame vám, aby ste zaznamenali údaje vašich ventilov kvôli prehľadnosti do plánu zavlažovania v prílohe tohto návodu na obsluhu. Na jeden kanál sa dajú uložiť do pamäte 3 zavlažovacie programy. (maximálne 3 programy x 4 (Art. 1283)/6 (Art. 1284) kanály = 12 (1283)/18 (1284) programov).

Predčasné ukončenie programovacieho režimu:

Programovací režim sa dá kedykoľvek predčasne ukončiť.

→ Stlačte 2 x tlačidlo **Channel**.

Zobrazí sa hlavná úroveň.

Vytvorenie zavlažovacieho programu:

Pozor!

Ak sa v jednom kanáli prekrývajú dva programy, vedie to k tomu, že sa oproti plánovaniu zníži celková doba zavlažovania. Ak sa prekrývajú dva programy v rôznych kanáloch, môže klesnúť tlak vody do tej miery, že plochy nebudú dostatočne zavlažované alebo sa viac nevysunú výsuvné zavlažovače.

→ **Dávajte pozor na to, aby sa neprekrývali zavlažovacie doby programov.**

Voľba kanála a miesta programu v pamäti:

1. Stlačte tlačidlo **Channel**.

SELECT CHANNEL a kanál blikajú.

Stlačením tlačidla **Channel** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

2. Zvoľte kanál tlačidlami **▲-▼** (napr. kanál **2**) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Channel sa zobrazuje na displeji (napr. **2**) a bliká **Select Program** a miesto na uloženie do pamäte.

3. Zvoľte miesto na uloženie do pamäte pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. miesto na uloženie do pamäte **3**) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Start Time a hodina spúšťacej doby zavlažovania blikajú.

Nastavenie spúšťacej doby zavlažovania:

4. Zvoľte spúšťaciu dobu zavlažovania pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **16**) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Start Time a spúšťacia doba zavlažovania blikajú.

5. Zvoľte spúšťaciu dobu zavlažovania-minúty pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **30**) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Run Time a zavlažovacia doba-hodiny blikajú.

Nastavenie doby zavlažovania:

(Táto zodpovedá vždy 100 % Run-Time)

6. Zvoľte zavlažovaciu dobu-hodiny pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **1** hodina) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Run Time a zavlažovacia doba-minúty blikajú.



7. Zvoľte zavlažovaciu dobu-minúty pomocou tlačidiel ▲-▼ (napr. **20** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.

24h blinká.

Nastavenie zavlažovacieho cyklu / zavlažovacích dní:

a) Zavlažovací cyklus:

Dá sa zavlažovať každých 24 hodín “**24h**”, každý druhý deň “**2nd**”, každý tretí deň “**3rd**”, každý nepárny deň “**Odd**” alebo každý páry deň “**Even**”.

b) Zavlažovacie dni:

Každý deň **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** sa dá individuálne nastaviť.



8. a) Zavlažovací cyklus:

Pomocou tlačidiel ▲-▼ zvoľte požadovaný zavlažovací cyklus (napr. **2nd** = každý 2. deň) a potvrdte tlačidlom **OK**.

*Zavlažovací cyklus (napr. **2nd**) a týždenný prehľad (napr. **Su, Tu, Th, Sa**) sa zobrazujú v rámci na displeji.*

Dni týždenného prehľadu sa riadia podľa aktuálneho dňa v týždni (napr. nedeľa **Su**).

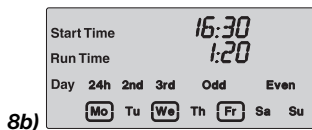


– alebo –

b) Zavlažovacie dni:

Pomocou tlačidiel ▲-▼ zvoľte požadovaný deň v týždni (napr. **Mo** = pondelok) a vždy aktivujte / deaktivujte tlačidlom **OK**.

*Aktivované zavlažovacie dni (napr. **Mo, We, Fr**) sa zobrazujú v rámci na displeji.*



9. Stlačte tlačidlo **Channel** a vytvorte ďalšie zavlažovacie programy.

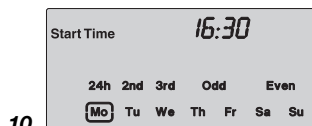
*Program sa uložil do pamäte a **SELECT CHANNEL** kanály blikajú (programový krok 1.).*



10. Stlačte tlačidlo **Channel**.

Programy sa vytvoria a zobrazia sa hlavná úroveň.

Hlavná úroveň zobrazuje ďalšie naprogramované zavlažovanie. V tomto príklade: Zavlažovanie na kanáli 2 (**Channel 2**), spúšťacia doba zavlažovania 16:30 hod (**Start Time 16:30**) v pondelok (**Mo**).



Programovanie riadenia zavlažovania je teraz ukončené, to znamená, že môžete otvoriť/uzavrieť plnoautomaticky namontované ventily a zavlažovať pomocou naprogramovaných časových intervalov.

Zmena zavlažovacieho programu:

Ak sa na niektorom z 3 miest na uloženie do pamäte už nachádza zavlažovací program, môžete tento program zmeniť bez toho, aby ste museli vytvoriť nové miesto na uloženie do pamäte.

Hodnoty pre spúšťaciu dobu zavlažovania, dobu a cyklus sú vopred nastavené. Tak musíte zmeniť iba skutočné hodnoty

zavlažovacieho programu, ktoré je potrebné zmeniť. Všetky ostatné hodnoty sa dajú jednoducho prevziať pod bodom "Vytvorenie zavlažovacieho programu" stlačením tlačidla **OK**.

5.2 Zvláštne funkcie

Zablokovanie kanála:

Ak sa zvolí pri kanáli ako miesto na uloženie do pamäte **Program Off**, potom sa príslušný kanál zablokuje a zavlažovacie programy kanála nefungujú. Programy kanála zostávajú pritom zachované.

Stlačením tlačidla **Channel** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

- 

1. Stlačte tlačidlo **Channel**.
SELECT CHANNEL a kanál blikajú.
 - 

2. Zvoľte kanál tlačidlami **▲-▼** (napr. kanál **2**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Channel sa zobrazuje na displeji (napr. **2**) a bliká **Select Program** a miesto na uloženie do pamäte.
 - 


3. Zvoľte požadované miesto na uloženie do pamäte **Off** tlačidlami **▲-▼** a potvrdte tlačidlom **OK**.
SELECT CHANNEL bliká na displeji.
 - 


4. Stlačte tlačidlo **Channel**.
CHANNEL OFF a kanál (napr. kanál **2**) sa zobrazí na displeji.
- Ak je zablokovaných viac kanálov, zobrazí sa **CHANNELS OFF**. Zobrazenie sa mení každé 3 sekundy medzi **CHANNEL OFF** a **RUN TIME %**.


Manuálne zavlažovanie (tlačidlo Man.)

Doba manuálneho zavlažovania sa dá nastaviť medzi 0 až 59 min. V rámcu sa zobrazia už otvorené kanály.

Manuálne zavlažovanie:

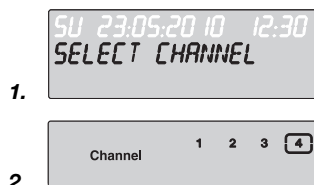
- 

1. Stlačte tlačidlo **Man**.
SELECT CHANNEL a kanál blikajú.
 - 

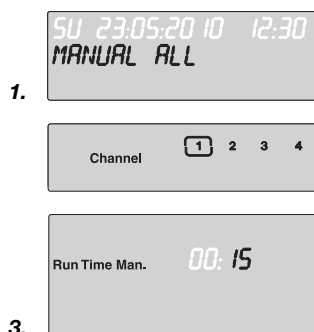
2. Zvoľte požadovaný kanál tlačidlami **▲-▼** (napr. kanál **4**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Run Time Man. a zobrazovanie minút blikajú na displeji.
 - 

3. Manuálne zavlažovacie doby (**00:30** minúty sú prednastavené) zvolte tlačidlami **▲-▼** (napr. **00:15**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Spustí sa manuálne zavlažovanie a rám okolo aktívneho kanála bliká.
- Ak sa nepotvrdí zavlažovacia doba v priebehu 10 sekúnd tlačidlom **OK**, začne zavlažovanie so zobrazenou zavlažovacou dobou.

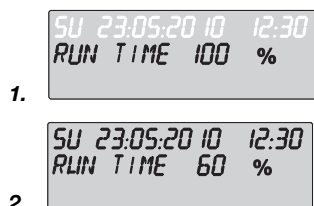
Predčasné ukončenie aktívneho zavlažovania:



Manuálne zavlažovanie všetkých kanálov:



Funkcia % Run-Time:



Aktívne zavlažovanie (programované alebo spúšťané manuálne) sa dá ukončiť predčasne bez toho, aby sa pritom zmenili programy.

1. Stlačte tlačidlo **Man.**
SELECT CHANNEL a kanál blikajú.
2. Zvoľte požadovaný aktívny kanál (v rámci napr. kanál 4) tlačidlami **▲-▼** a potvrdte tlačidlom **OK**.
Zavlažovanie sa ukončí a zobrazí sa hlavná úroveň..

Ak sa majú aktivovať všetky kanály manuálne, potom sa otvoria kanály jeden po druhom s manuálnou zavlažovacou dobou.

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Man.** na 3 sekundy.
Run Time Man., MANUAL ALL na zobrazovanie minút blikajú na displeji.
3. Manuálne zavlažovacie doby (**00:30** minúty sú prednastavené) zvoľte tlačidlami **▲-▼** (napr. **00:15**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Manuálne zavlažovanie sa spúšťa kanálom 1, zobrazí sa **MANUAL ALL** a bliká rámik okolo aktívneho kanála.

Ak sa nepotvrdí zavlažovacia doba v priebehu 10 sekúnd tlačidlom **OK**, začne zavlažovanie so zobrazenou zavlažovacou dobou.

Na predčasné ukončenie zavlažovania všetkých kanálov musíte podržať stlačené tlačidlá **OK + Man.** na 3 sekundy.

Percentuálne zavlažovacie doby (% tlačidlo Run-Time)

Stlačením tlačidla % **Run-Time** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

Naprogramované doby zavlažovania všetkých zavlažovacích programov sa môžu centrálné zmeniť v 10 % krokoch od 10 % do 200 % bez toho, aby sa menili jednotlivé programy (napr. na jeseň sa musí menej zavlažovať ako v lete).
Pozor! Ak je Run-Time % nad 100 %, môžu sa potom programy prekryvať (pozri "Vytvorenie zavlažovacieho programu")

1. Stlačte tlačidlo % **Run-Time**.
RUN TIME % a percentuálna zavlažovacia doba blikajú.
2. Zvoľte požadovanú percentuálnu hodnotu zavlažovacej doby pomocou tlačidiel **▲-▼** (napr. **RUN TIME 60 %**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Percentuálna zavlažovacia doba sa prevezme a zobrazí sa hlavná úroveň.

Napr. naprogramovaná zavlažovacia doba 60 min. sa skráti pri 60 % Run-Time na 36 min.

Upozornenie:

Pri percentuálnej zmene zavlažovacej doby zostáva zobrazenie pôvodne naprogramovanej zavlažovacej doby v jednotlivých programoch zachované. Pri vytvorení / zmene programu sa automaticky prestaví na **100 % RUN-TIME**. **% RUN-TIME** neplatí pre manuálne zavlažovanie.

Zavlažovacie prestávky (tlačidlo Rain Off)

Stlačením tlačidla **Rain Off** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

Funkcia Rain Off:

Ak sa napr. nemusí kvôli dlhšiemu obdobiu dažďov zavlažovať, môže sa nastaviť zavlažovacia prestávka. Pritom môžu mať prestávku všetky programy od 1 do 9 dní (**1**) až (**9**), alebo sa dajú všetky programy zablokovať (**Off**). Ak majú všetky programy prestávku alebo sú zablokované, potom sa dá iba manuálne zavlažovať.

1.



1. Stlačte tlačidlo **Rain Off**.

Zobrazuje sa **RAIN OFF** a **Off**.

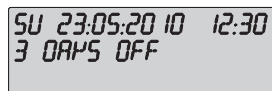
2.



2. Zvoľte tlačidlami **▲▼** požadovanú prestávku (napr. 3 dni (**3**)).

Day Delay a **rám blikajú**.

3.



3. Potvrďte prestávku tlačidlom **OK**.

Zobrazí sa zvolená prestávka (napr. 3 dni **3 DAYS OFF**) a programy sa vypnú na zvolenú dobu prestávky.

Od 2 dní sa zobrazuje zvyšok prestávky v hodinách (**48H OFF** (48 hodín) ... **1H OFF** (1 hodina)). Na deaktiváciu funkcie **Rain Off** musíte podržať stlačené tlačidlo **Rain Off**.

Zablokovanie ovládacieho panelu:

Aby sa zabránilo neúmyselnej zmene programov, dá sa ovládací panel zablokovať.



1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.

2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Rain Off** asi na 3 sekundy.

Zobrazí sa symbol zámky.

Na deaktiváciu zablokovania ovládacieho panelu musíte podržať tlačidlá **OK + Rain Off** na 3 sekundy.

Funkcia Reset:



Riadenie zavlažovania sa vynuluje do základného stavu a všetky programové údaje sa vymažú.

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Channel** asi na 3 sekundy. Zobrazí sa symbol zámky.

- Všetky symboly na displeji sa zobrazia na 2 sekundy.
- Programové údaje **všetkých** programov sa vymažú.
- Dátum a presný čas zostávajú zachované.
- Blokovacie tlačidlo sa vypne.

Funkcia Reset sa dá kedykoľvek aktivovať.

Tip: Pri otvorených otázkach k obsluhu a programovaniu sa obráťte na firmu GARDENA Service Nemecko, tel. č. (07 31) 490-246; Rakúsko: tel. č. (0732) 77 01 01-90; Švajčiarsko: tel. č. 0848 800 464. Radi vám pomôžeme.

6. Vypojenie z prevádzky

Prezimovanie / Uskladnenie:

Riadenie zavlažovania je odolné proti mrazu. Na začiatku obdobia mrazov nie sú potrebné žiadne opatrenia. Pod 0 °C je obmedzená čitateľnosť displeja.

→ Skontrolujte zobrazenie batérie predtým, než vypojíte sieťový adaptér.

Dôležité pre Nemecko!

Batériu zlikvidujte iba vo vybitom stave.

→ Odovzdajte opotrebovanú batériu v špecializovaných predajniach **alebo** zlikvidujte batériu prostredníctvom komunálnych skládok na likvidáciu odpadu.

Likvidácia:
(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj nie je možné vyhodit' do normálneho domového odpadu, ale jeho likvidácia musí byť vykonaná odbornou.

→ Dôležité: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného strediska.

7. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Žiadne zobrazovanie na displeji	Vonkajšia teplota pod 0 °C alebo nad + 60 °C.	→ Počkajte, kým sa opäť nedosiahne rozsah prevádzkovej teploty.
AC OFF sa zobrazuje na displeji (programy zostávajú zachované)	Sieťový adaptér nie je zasunutý	→ Zasuňte sieťový adaptér do zásuvky.
OVERLOAD sa zobrazuje na displeji (programy zostávajú zachované)	Sieťový adaptér je preťažený ventilmi alebo cudzím tovarom.	→ Nemôžete súčasne otvoriť toľko ventilov, aby sa neprekročil celkový príkon 800 mA.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
OVERLOAD sa zobrazuje na displeji (programy zostávajú zachované)	Káble alebo ventily majú skrat.	→ Spojte podľa predpisov ventily káblami (pozri bod 4. Uvedenie do prevádzky "Pripojenie ventilov").



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis **GARDENA**.
Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach **GARDENA** alebo
odbornými pracovníkmi autorizovanými **GARDENOU**.

8. Technické údaje

Napájanie prúdom cez sieťový adaptér:	24 V (AC) / 800 mA (vystačí pre 5 súčasne otvorených zavlažovacích ventilov GARDENA výr. 1278)
Napájanie pamäte prúdom pri výpadku siete:	Alkalická batéria 9 V-Block (typ 6LR61)
Životnosť batérie:	Min. 1 rok (pri výpadku siete na zachovanie údajov)
Rozsah prevádzkovej teploty:	Od 0 do + 60 °C
Rozsah skladovacích teplôt:	- 20 °C až + 70 °C
Vlhkosť vzduchu:	Max. 95% relatívnej vlhkosti vzduchu
Prípojka senzora vlhkosti a dažďového senzora:	Špecifické pre firmu GARDENA
Zachovanie programu pri výmene batérie:	Áno (ak je zapojený sieťový adaptér)
Počet kanálov:	Výr. 1283: 4 kanály a jeden kanál Master Výr. 1284: 6 kanály a jeden kanál Master
Počet programovo riadených zavlažovacích procesov na kanál:	Až do 3
Doba zavlažovania na program:	1 min. až 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. až 3 hod. 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. až 7 hod. 58 min. (200 % Run-Time)

SK

9. Servis / Záruka

Záruka:

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Poškodenie riadenia zavlažovania spôsobené nesprávne vloženými alebo vytečenými batériami nespádajú pod záruku výrobcu.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

PL Odpowiedzialność za produkt

Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jóállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

EST Tootevastutus


Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginalām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piedevumiem.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.</p> <p>W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p>Nazwa urządzenia: Sterowanie nawadnianiem</p> <p>A készülékek megnevezése: Öntözésvezérlés</p> <p>Označení přístrojů: Řízení zavlažování</p> <p>Označenie zariadenia: Riadenie zavlažovania</p> <p>Seadmete nimetus: Kastmissüsteemi juhtseade</p> <p>Prietaisų pavadinimas: Laistymo valdiklis</p> <p>Iekārtu apzīmējums: Laistīšanas kontrolierīce</p>
<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Mudel: Nr artykułu:</p> <p>Típas: Cikkszám:</p> <p>Modelis: Číslo artiklu:</p> <p>Typ: Art.:</p> <p>Típusok: Toote nr:</p> <p>Typ: Gaminio nr.:</p> <p>Typ: Izstr.:</p> <p style="text-align: right;">4030 1283 6030 1284</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek.</p> <p>Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: ELI direktívid: ES direktívyos: ES-direktívas:</p> <p style="text-align: right;">2006/95/EC 2004/108/EC 93/68/EC</p>
<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode</p> <p>Nížšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobnó-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Rok nadania oznakowania CE: CE-jelezés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p style="text-align: right;">2010</p>
<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootegea seotud standarditele.</p> <p>Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>LT ES Atitikties deklamacija</p> <p>Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus.</p> <p>Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, dnia 07.10.2010 Pelnomocnik Ulm, 07.10.2010 Meghatalmazott Ulm, 07.10.2010 Zplnomocnēnec Ulm, dňa 07.10.2010 Spļnomocneny Ulm, 07.10.2010 Volitātud esindaja Ulm, 07.10.2010 Įgaliotias atstovas Ulme, 07.10.2010 Pilnvarotā persona</p>
<p>LV ES-atbilstības deklaracija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.</p> <p>Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p style="text-align: right;"></p> <p>A. Disch Vice President Category Watering</p>

Obchodní společnost / Obchodná spoločnosť:

Husqvarna Česko s.r.o.

Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
tel: +420 274 008 900, fax: +420 274 870 162

Kontakty Česká republika:

www.gardena.com
Bezplatná infolinka: 800 100 425
e-mail: info@cz.husqvarna.com
e-mail servis: servis@cz.husqvarna.com

Kontakty Slovenská republika:

www.gardena.com
Bezplatná infolinka: 800 154 044
e-mail: info@sk.husqvarna.com
e-mail servis: servis@sk.husqvarna.com

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email: info@tlba.sk
www.tlba.sk

Bohumil Herel - KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email: kovoherel@gmail.com

DAES, s.r.o
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email: servis@daes.sk
www.daes.sk